OMBRA

TRUDELL MEDICAL INTERNATIONAL

Trudell Medical International
725 Bannasway Drive, London, Ontario, Canada N6V 5X4
+1-519-455-4862
info@trudellmed.com **www.trudellmed.com**

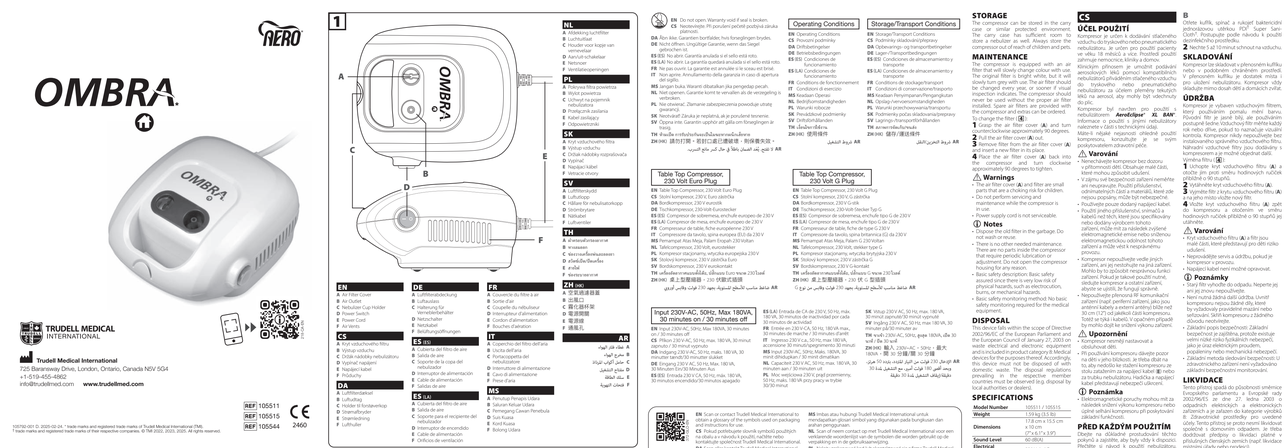
REF 105511
REF 105515
REF 105544 **2460**

1007262-001-D; 2020-02-24 - 1007262-001-D Trudell Medical International 2019. Trade marks and registered trade marks of their respective companies. © Trudell Medical International, 2020. 2020. All rights reserved.

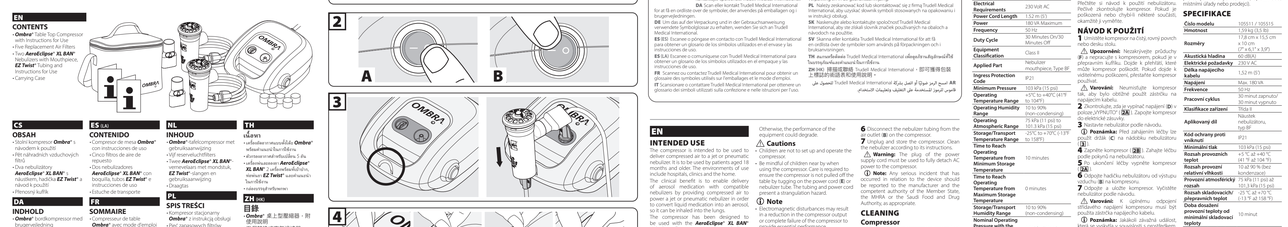
CONTENTS

OMBRA™ Table Top Compressor
Instructions for Use
Technical Specifications
Two **Aerosolizer® XL BAM®** Nebulizers with Mouthpiece
EZ Twist® Tubing and Primaflex® Air Line
Carrying Case

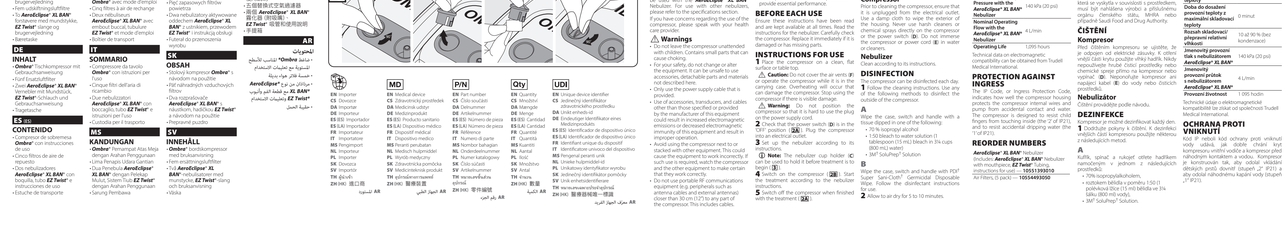
1



2



3



4

NL
A Afdekking luchtfilter
L Luchtfilter
C Houder voor kuiper van nebulizer
D Aansluit schakelaar
E Aansluitkabel
F Ventilatieopeningen

PL
A Pokrywa filtra powietrza
B Wylot powietrza
C Uchwyt na pojemnik nebulizatora
D Przyłącze zasilania
E Kabel zasilający
F Otworzenia wlotu

SK
A Kryt vzduchového filtra
B Vzduchový výstup
C Držiak nádobky rozprašovača
D Zásuvka
E Napájací kábel
F Otvory vzduchu

SV
A Luftfiltryskydd
B Luftutlopp
C Hållare för nebulisatorkopp
D Strömkontakt
E Strömkabel
F Luftintag

TH
A ตัวครอบไส้กรองอากาศ
B ช่องลมออก
C ที่ยึดกระบอกพ่นยาสำหรับเครื่องพ่นยาละอองน้ำ
D ปลั๊กไฟ
E สายไฟ
F ช่องรับอากาศ

ZH (HK)
A 空氣濾清器罩
B 出風口
C 霧化器杯座
D 電源插座
E 霧化器電線
F 進風孔

AR
A غطاء المرشح الهوائي
B مخرج الهواء
C حامل كوب المبخر
D مقبس الطاقة
E سلك المبخر
F فتحات الهواء

EN Scan or contact Trudell Medical International to obtain a glossary of the symbols used on packaging and product labels.

FR Scanner ou contacter Trudell Medical International pour obtenir un glossaire des symboles utilisés sur l'emballage et les étiquettes du produit.

ES Escanee o póngase en contacto con Trudell Medical International para obtener un glosario de símbolos utilizados en el embalaje y las etiquetas del producto.

DE Scannen oder kontaktieren Sie Trudell Medical International für ein Glossar der Symbole auf Verpackungen und Produktetiketten.

NL Scan of neem contact op met Trudell Medical International voor een verklarende woordenlijst van de symbolen die worden gebruikt op de verpakking en productetiketten.

PL Należy zeskanować lub lub skontaktować się z firmą Trudell Medical International w celu uzyskania słownika symboli stosowanych na opakowaniu i etykietach.

SK Naskenujte alebo kontaktujte spoločnosť Trudell Medical International, aby ste získali slovník symbolov používaných na obalovom materiáli a štítkoch výrobkov.

SV Skanna eller kontakta Trudell Medical International för att få en ordlista med de symboler som används på förpackningar och produktetiketter.

DK Lim dus ad Verpackung und in der Gebrauchsanweisung verwendeten Symbole und Produktetiketten Trudell Medical International.

TH สแกนหรือติดต่อ Trudell Medical International เพื่อขอคำอธิบายสัญลักษณ์ที่ใช้บนบรรจุภัณฑ์และฉลากผลิตภัณฑ์

ZH (HK) 掃描或聯絡 Trudell Medical International 以取得在包裝和產品標籤上使用的符號詞彙表。

AR امسح ضوئيًا أو اتصل بشركة Trudell Medical International للحصول على مسرد للرموز المستخدمة على الغلاف وملصقات المنتج.

Operating Conditions

EN Operating Conditions
ES Condiciones de funcionamiento
DE Betriebsbedingungen
NL Bedrijfsomstandigheden
PL Warunki pracy
SK Prevádzkové podmienky
SV Driftsförhållanden
TH เงื่อนไขการใช้งาน
ZH (HK) 操作條件
AR ظروف التشغيل

Storage/Transport Conditions

EN Storage/Transport Conditions
ES Condiciones de almacenamiento y transporte
DE Lagerungs- und Transportbedingungen
NL Opslag- en transportomstandigheden
PL Warunki przechowywania i transportu
SK Podmienky pre skladovanie/prepravu
SV Lagrings-/transportförhållanden
TH สภาวะการเก็บรักษาและขนส่ง
ZH (HK) 儲存/運送條件
AR ظروف التخزين/النقل

Table Top Compressor, 220 Volt Euro Plug

EN Table Top Compressor, 220 Volt Euro Plug
ES Sistema compresor, 220 V Euro clavija
DE Tischkompressor, 220 V Euro Stecker
NL Tafelcompressor, 220 V Euro stekker
ES Sistema compresor, 220 V Euro clavija
DE Tischkompressor, 220 V Euro Stecker
NL Tafelcompressor, 220 V Euro stekker
PL Kompresor stołowy, wtyczka europejska 230 V
SK Kompresor na stolík, zástrčka typu Euro 230 V
SV Bordskompressor, 230 V europlugg
TH คอมเพรสเซอร์ชนิดตั้งโต๊ะ ปลั๊กยุโรป 220 โวลต์
ZH (HK) 桌上型壓縮機，220 伏特歐洲插頭
AR كمبريسور طاولة، مقبس أوروبي بجهد 220 فولت

Table Top Compressor, 230 Volt G Plug

EN Table Top Compressor, 230 Volt G Plug
ES Sistema compresor, 230 V G clavija
DE Tischkompressor, 230 V G Stecker
PL Kompresor stołowy, wtyczka G 230 V
SK Kompresor na stolík, zástrčka typu G 230 V
SV Bordskompressor, 230 V G-plugg
TH คอมเพรสเซอร์ชนิดตั้งโต๊ะ ปลั๊ก G 230 โวลต์
ZH (HK) 桌上型壓縮機，230 伏特 G 型插頭
AR كمبريسور طاولة، مقبس G بجهد 230 فولت

Power Switch

Input 230V~AC, 50Hz, Max 180VA, 10 minutes on / 30 minutes off

EN Input 230V~AC, 50Hz, Max 180VA, 30 minutes operation
ES Indgang: 230 V~AC, 50 Hz, max. 180 VA, 30 minut. operation
DE Indgang: 230 V~AC, 50 Hz, maks. 180 VA, 30 minutter drift
NL Ingang: 230 V~AC, 50 Hz, max. 180 VA, 30 minuten bedrijf
PL Wejście: 230 V~AC, 50 Hz, max. 180 VA, 30 minut pracy
SK Vstup: 230 V~AC, 50 Hz, max. 180 VA, 30 minút prevádzky
SV Ingång: 230 V~AC, 50 Hz, max. 180 VA, 30 minuter drift
TH ไฟเข้า 230 V~AC, 50 Hz, 180 VA สูงสุด, 30 นาทีการทำงาน
ZH (HK) 輸入電壓/頻率：230 V~AC，50 Hz，最大 180 VA，30 分鐘運作
AR الدخل 230V~AC، 50Hz، الحد الأقصى 180VA، 30 دقيقة تشغيل

Power Switch

Input 230V~AC, 50Hz, Max 180VA, 10 minutes on / 30 minutes off

EN Input 230V~AC, 50Hz, Max 180VA, 30 minutes operation
ES Indgang: 230 V~AC, 50 Hz, maks. 180 VA, 30 minutter drift
DE Eingang: 230 V~AC, 50 Hz, max. 180 VA, 30 Minuten Betrieb
PL Wejście: 230 V~AC, 50 Hz, max. 180 VA, 30 minutowy cykl pracy
SK Vstup: 230 V~AC, 50 Hz, max. 180 VA, 30 minút prevádzky
SV Ingång: 230 V~AC, 50 Hz, max. 180 VA, 30 minuter drift
TH ไฟเข้า 230 V~AC, 50 Hz, 180 VA สูงสุด, 30 นาทีการทำงาน
ZH (HK) 輸入電壓/頻率：230 V~AC，50 Hz，最大 180 VA，30 分鐘運作
AR الدخل 230V~AC، 50Hz، الحد الأقصى 180VA، 30 دقيقة تشغيل

Power Cord

EN Air Filter Cover
ES Air Filter Cover
DE Air Filter Cover
NL Air Filter Cover
PL Air Filter Cover
SK Air Filter Cover
SV Air Filter Cover
TH Air Filter Cover
ZH (HK) 空氣濾清器罩
AR غطاء المرشح الهوائي

Air Filter

EN Air Filter
ES Air Filter
DE Air Filter
NL Air Filter
PL Air Filter
SK Air Filter
SV Air Filter
TH Air Filter
ZH (HK) 空氣濾清器
AR مرشح الهواء

Air Outlet

EN Air Outlet
ES Air Outlet
DE Air Outlet
NL Air Outlet
PL Air Outlet
SK Air Outlet
SV Air Outlet
TH Air Outlet
ZH (HK) 出風口
AR مخرج الهواء

Nebulizer Holder

EN Nebulizer Holder
ES Nebulizer Holder
DE Nebulizer Holder
NL Nebulizer Holder
PL Nebulizer Holder
SK Nebulizer Holder
SV Nebulizer Holder
TH Nebulizer Holder
ZH (HK) 霧化器杯座
AR حامل كوب المبخر

Power Outlet

EN Power Outlet
ES Power Outlet
DE Power Outlet
NL Power Outlet
PL Power Outlet
SK Power Outlet
SV Power Outlet
TH Power Outlet
ZH (HK) 電源插座
AR مقبس الطاقة

Nebulizer Cord

EN Nebulizer Cord
ES Nebulizer Cord
DE Nebulizer Cord
NL Nebulizer Cord
PL Nebulizer Cord
SK Nebulizer Cord
SV Nebulizer Cord
TH Nebulizer Cord
ZH (HK) 霧化器電線
AR سلك المبخر

Air Inlets

EN Air Inlets
ES Air Inlets
DE Air Inlets
NL Air Inlets
PL Air Inlets
SK Air Inlets
SV Air Inlets
TH Air Inlets
ZH (HK) 進風孔
AR فتحات الهواء

Carrying Handle

EN Carrying Handle
ES Carrying Handle
DE Carrying Handle
NL Carrying Handle
PL Carrying Handle
SK Carrying Handle
SV Carrying Handle
TH Carrying Handle
ZH (HK) 提手
AR مقبض الحمل

Tubing Holder

EN Tubing Holder
ES Tubing Holder
DE Tubing Holder
NL Tubing Holder
PL Tubing Holder
SK Tubing Holder
SV Tubing Holder
TH Tubing Holder
ZH (HK) 管子固定器
AR حامل الأنابيب

Cord Holder

EN Cord Holder
ES Cord Holder
DE Cord Holder
NL Cord Holder
PL Cord Holder
SK Cord Holder
SV Cord Holder
TH Cord Holder
ZH (HK) 電線固定器
AR حامل السلك

Nebulizer Cup

EN Nebulizer Cup
ES Nebulizer Cup
DE Nebulizer Cup
NL Nebulizer Cup
PL Nebulizer Cup
SK Nebulizer Cup
SV Nebulizer Cup
TH Nebulizer Cup
ZH (HK) 霧化器杯
AR كوب المبخر

Nebulizer Mouthpiece

EN Nebulizer Mouthpiece
ES Nebulizer Mouthpiece
DE Nebulizer Mouthpiece
NL Nebulizer Mouthpiece
PL Nebulizer Mouthpiece
SK Nebulizer Mouthpiece
SV Nebulizer Mouthpiece
TH Nebulizer Mouthpiece
ZH (HK) 霧化器口含嘴
AR قطعة الفم للمبخر

Aerosolizer® XL BAM®

EN Aerosolizer® XL BAM®
ES Aerosolizer® XL BAM®
DE Aerosolizer® XL BAM®
NL Aerosolizer® XL BAM®
PL Aerosolizer® XL BAM®
SK Aerosolizer® XL BAM®
SV Aerosolizer® XL BAM®
TH Aerosolizer® XL BAM®
ZH (HK) 霧化器 XL BAM
AR مبخر XL BAM

Mouthpiece

EN Mouthpiece
ES Mouthpiece
DE Mouthpiece
NL Mouthpiece
PL Mouthpiece
SK Mouthpiece
SV Mouthpiece
TH Mouthpiece
ZH (HK) 口含嘴
AR قطعة الفم

EZ Twist®

EN EZ Twist®
ES EZ Twist®
DE EZ Twist®
NL EZ Twist®
PL EZ Twist®
SK EZ Twist®
SV EZ Twist®
TH EZ Twist®
ZH (HK) 可扭轉式管子
AR أنبوب EZ Twist

Primaflex®

EN Primaflex®
ES Primaflex®
DE Primaflex®
NL Primaflex®
PL Primaflex®
SK Primaflex®
SV Primaflex®
TH Primaflex®
ZH (HK) 管子
AR أنبوب Primaflex

Air Line

EN Air Line
ES Air Line
DE Air Line
NL Air Line
PL Air Line
SK Air Line
SV Air Line
TH Air Line
ZH (HK) 空氣管
AR خط الهواء

Carrying Case

EN Carrying Case
ES Carrying Case
DE Carrying Case
NL Carrying Case
PL Carrying Case
SK Carrying Case
SV Carrying Case
TH Carrying Case
ZH (HK) 攜帶盒
AR حقيبة الحمل

Part number

EN Part number
ES Número de pieza
DE Teilenummer
NL Onderdeelnummer
PL Numer części
SK Číslo výrobku
SV Artikelnummer
TH หมายเลขชิ้นส่วน
ZH (HK) 零件編號
AR رقم الجزء

Quantity

EN Quantity
ES Cantidad
DE Menge
NL Aantal
PL Ilość
SK Množstvo
SV Antal
TH จำนวน
ZH (HK) 數量
AR الكمية

Lot number

EN Lot number
ES Número de lote
DE Chargennummer
NL Lotnummer
PL Numer partii
SK Číslo šarže
SV Lotnummer
TH หมายเลขล็อต
ZH (HK) 批號
AR رقم الدفعة

Use by

EN Use by
ES Caducidad
DE Verwendbar bis
NL Gebruik tot
PL Data ważności
SK Použiť do
SV Användningsbar till
TH ใช้ได้ถึง
ZH (HK) 使用期限
AR استخدم حتى

Sterilized using ethylene oxide

EN Sterilized using ethylene oxide
ES Esterilizado con óxido de etileno
DE Sterilisiert mit Ethylenoxid
NL Gesterilisiert met ethylenoxide
PL Sterylizowane tlenkiem etylenu
SK Sterilizované etylénoxidom
SV Steriliserad med etylenoxid
TH ฆ่าเชื้อด้วยเอทิลีนออกไซด์
ZH (HK) 經環氧乙烷滅菌
AR معقم بأكسيد الإيثيلين

Do not reuse

EN Do not reuse
ES No reutilizar
DE Nicht erneut verwenden
NL Niet hergebruiken
PL Nie używać ponownie
SK Nepoužívať znovu
SV Ej återanvänd
TH ห้ามใช้ซ้ำ
ZH (HK) 請勿重用
AR لا تعيد الاستخدام

Consult instructions for use

EN Consult instructions for use
ES Consulte las instrucciones de uso
DE Gebrauchsanweisung beachten
NL Raadpleeg de gebruiksaanwijzing
PL Zapoznać się z instrukcją obsługi
SK Pozrite si návod na použitie
SV Läs bruksanvisningen
TH ปรึกษาคำแนะนำการใช้งาน
ZH (HK) 請參閱使用說明
AR استشر تعليمات الاستخدام

Do not use if package is damaged

EN Do not use if package is damaged
ES No utilizar si el envase está dañado
DE Nicht verwenden, wenn Verpackung beschädigt ist
NL Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is
PL Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone
SK Nepoužívať, ak je obal poškodený
SV Om förpackningen är skadad ska produkten inte användas
TH ห้ามใช้ถ้าบรรจุภัณฑ์ชำรุด
ZH (HK) 如包裝損壞，請勿使用
AR لا تستخدم إذا كان الغلاف تالفًا

Manufacturer

EN Manufacturer
ES Fabricante
DE Hersteller
NL Fabrikant
PL Producent
SK Výrobca
SV Tillverkare
TH ผู้ผลิต
ZH (HK) 製造商
AR الشركة المصنعة

Date of manufacture

EN Date of manufacture
ES Fecha de fabricación
DE Herstellungsdatum
NL Datum van fabricage
PL Data produkcji
SK Dátum výroby
SV Tillverkningsdatum
TH วันที่ผลิต
ZH (HK) 製造日期
AR تاريخ التصنيع

Keep away from heat

EN Keep away from heat
ES Mantener alejado de fuentes de calor
DE Von Hitze fernhalten
NL Niet blootstellen aan hitte
PL Chronić przed ciepłem
SK Chrániť pred teplom
SV Hållas borta från värme
TH เก็บห่างจากความร้อน
ZH (HK) 遠離熱源
AR يحفظ بعيدًا عن الحرارة

Keep dry

EN Keep dry
ES Mantener seco
DE Trocken halten
NL Droog houden
PL Chronić przed wilgocią
SK Chrániť pred vlhkosťou
SV Hållas torr
TH เก็บให้แห้ง
ZH (HK) 保持乾燥
AR يحفظ جافًا

Fragile, handle with care

EN Fragile, handle with care
ES Frágil, manipular con cuidado
DE Zerbrechlich, vorsichtig behandeln
NL Breekbaar, voorzichtig behandelen
PL Delikatne, ostrożnie
SK Krehké, manipulovať opatrne
SV Ömtålig, hantera med omsorg
TH ระวังแตกง่าย
ZH (HK) 易碎，輕放
AR هش، يتطلب توخي الحذر

Keep away from sunlight

EN Keep away from sunlight
ES Mantener alejado de la luz solar
DE Vor Sonnenlicht schützen
NL Niet blootstellen aan zonlicht
PL Chronić przed światłem słonecznym
SK Chrániť pred slnečným žiarením
SV Hållas borta från solljus
TH เก็บห่างจากแสงอาทิตย์
ZH (HK) 遠離陽光
AR يحفظ بعيدًا عن أشعة الشمس

Operating temperature range

EN Operating temperature range
ES Rango de temperatura de funcionamiento
DE Betriebstemperaturbereich
NL Bedrijfstemperatuurbereik
PL Zakres temperatur pracy
SK Rozsah prevádzkovej teploty
SV Driftstemperaturområde
TH ช่วงอุณหภูมิการทำงาน
ZH (HK) 操作溫度範圍
AR نطاق درجة حرارة التشغيل

Storage temperature range

EN Storage temperature range
ES Rango de temperatura de almacenamiento
DE Lagerungstemperaturbereich
NL Opslagtemperatuurbereik
PL Zakres temperatur przechowywania
SK Rozsah teplôt skladovania
SV Lagringstemperaturområde
TH ช่วงอุณหภูมิการเก็บรักษา
ZH (HK) 儲存溫度範圍
AR نطاق درجة حرارة التخزين

Operating humidity range

EN Operating humidity range
ES Rango de humedad de funcionamiento
DE Betriebsfeuchtebereich
NL Bedrijfsvochtigheidsbereik
PL Zakres wilgotności pracy
SK Rozsah prevádzkovej vlhkosti
SV Driftfuktighetsområde
TH ช่วงความชื้นในการทำงาน
ZH (HK) 操作濕度範圍
AR نطاق الرطوبة التشغيلي

Storage/Transport humidity range

EN Storage/Transport humidity range
ES Rango de humedad de almacenamiento y transporte
DE Lagerungs- und Transportfeuchtebereich
NL Opslag- en transportvochtigheidsbereik
PL Zakres wilgotności przechowywania i transportu
SK Rozsah prevádzkovej vlhkosti/prepravy
SV Lagrings-/transportfuktighetsområde
TH ช่วงความชื้นในการเก็บรักษาและขนส่ง
ZH (HK) 儲存/運送濕度範圍
AR نطاق الرطوبة التخزين/النقل

Operating pressure range

EN Operating pressure range
ES Rango de presión de funcionamiento
DE Betriebsdruckbereich
NL Bedrijfsdrukbereik
PL Zakres ciśnień pracy
SK Rozsah prevádzkového tlaku
SV Driftstryckområde
TH ช่วงความดันในการทำงาน
ZH (HK) 操作壓力範圍
AR نطاق ضغط التشغيل

Storage/Transport pressure range

EN Storage/Transport pressure range
ES Rango de presión de almacenamiento y transporte
DE Lagerungs- und Transportdruckbereich
NL Opslag- en transportdrukbereik
PL Zakres ciśnień przechowywania i transportu
SK Rozsah tlakov skladovania/prepravy
SV Lagrings-/transporttryckområde
TH ช่วงความดันในการเก็บรักษาและขนส่ง
ZH (HK) 儲存/運送壓力範圍
AR نطاق ضغط التخزين/النقل

Caution

EN Caution
ES Precaución
DE Achtung
NL Opgelet
PL Uwaga
SK Pozor
SV Varning
TH ข้อควรระวัง
ZH (HK) 注意
AR تنبيه

Warnings

EN Warnings
ES Advertencias
DE Warnungen
NL Waarschuwingen
PL Ostrzeżenia
SK Varovania
SV Varningar
TH คำเตือน
ZH (HK) 警告
AR تحذيرات

Note

EN Note
ES Nota
DE Hinweis
NL Opmerking
PL Uwaga
SK Poznámka
SV Anmärkning
TH หมายเหตุ
ZH (HK) 注意事項
AR ملاحظة

Prescription only

EN Prescription only
ES Con receta médica
DE Rezeptpflichtig
NL Alleen op recept
PL Wyłącznie na receptę
SK Len na lekársky predpis
SV Receptbelagt
TH ใช้ตามใบสั่งแพทย์
ZH (HK) 僅限處方
AR بوصفة طبية فقط

Keep out of reach of children

EN Keep out of reach of children
ES Mantener fuera del alcance de los niños
DE Von Kindern fernhalten
NL Buiten bereik van kinderen bewaren
PL Chronić przed dziećmi
SK Uchovávajte mimo dosahu detí
SV Förvaras utom räckhåll för barn
TH เก็บให้พ้นมือเด็ก
ZH (HK) 兒童勿近
AR يحفظ بعيدًا عن متناول الأطفال

Single patient use

EN Single patient use
ES Para un paciente
DE Für einen Patienten
NL Voor een patiënt
PL Do użytku przy pacjencie
SK Pre jedného pacienta
SV Endast för en patient
TH ใช้กับผู้ป่วยรายเดียว
ZH (HK) 僅限一位病人使用
AR للاستخدام لمريض واحد

Consult instructions for use

EN Consult instructions for use
ES Consulte las instrucciones de uso
DE Gebrauchsanweisung beachten
NL Raadpleeg de gebruiksaanwijzing
PL Zapoznać się z instrukcją obsługi
SK Pozrite si návod na použitie
SV Läs bruksanvisningen
TH ปรึกษาคำแนะนำการใช้งาน
ZH (HK) 請參閱使用說明
AR استشر تعليمات الاستخدام

Do not use if package is damaged

EN Do not use if package is damaged
ES No utilizar si el envase está dañado
DE Nicht verwenden, wenn Verpackung beschädigt ist
NL Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is
PL Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone
SK Nepoužívať, ak je obal poškodený
SV Om förpackningen är skadad ska produkten inte användas
TH ห้ามใช้ถ้าบรรจุภัณฑ์ชำรุด
ZH (HK) 如包裝損壞，請勿使用
AR لا تستخدم إذا كان الغلاف تالفًا

Manufacturer

EN Manufacturer
ES Fabricante
DE Hersteller
NL Fabrikant
PL Producent
SK Výrobca
SV Tillverkare
TH ผู้ผลิต
ZH (HK) 製造商
AR الشركة المصنعة

Date of manufacture

EN Date of manufacture
ES Fecha de fabricación
DE Herstellungsdatum
NL Datum van fabricage
PL Data produkcji
SK Dátum výroby
SV Tillverkningsdatum
TH วันที่ผลิต
ZH (HK) 製造日期
AR تاريخ التصنيع

Keep away from heat

EN Keep away from heat
ES Mantener alejado de fuentes de calor
DE Von Hitze fernhalten
NL Niet blootstellen aan hitte
PL Chronić przed ciepłem
SK Chrániť pred teplom
SV Hållas borta från värme
TH เก็บห่างจากความร้อน
ZH (HK) 遠離熱源
AR يحفظ بعيدًا عن الحرارة

Keep dry

EN Keep dry
ES Mantener seco
DE Trocken halten
NL Droog houden
PL Chronić przed wilgocią
SK Chrániť pred vlhkosťou
SV Hållas torr
TH เก็บให้แห้ง
ZH (HK) 保持乾燥
AR يحفظ جافًا

Fragile, handle with care

EN Fragile, handle with care
ES Frágil, manipular con cuidado
DE Zerbrechlich, vorsichtig behandeln
NL Breekbaar, voorzichtig behandelen
PL Delikatne, ostrożnie
SK Krehké, manipulovať opatrne
SV Ömtålig, hantera med omsorg
TH ระวังแตกง่าย
ZH (HK) 易碎，輕放
AR هش، يتطلب توخي الحذر

Keep away from sunlight

EN Keep away from sunlight
ES Mantener alejado de la luz solar
DE Vor Sonnenlicht schützen
NL Niet blootstellen aan zonlicht
PL Chronić przed światłem słonecznym
SK Chrániť pred slnečným žiarením
SV Hållas borta från solljus
TH เก็บห่างจากแสงอาทิตย์
ZH (HK) 遠離陽光
AR يحفظ بعيدًا عن أشعة الشمس

Operating temperature range

EN Operating temperature range
ES Rango de temperatura de funcionamiento
DE Betriebstemperaturbereich
NL Bedrijfstemperatuurbereik
PL Zakres temperatur pracy
SK Rozsah prevádzkovej teploty
SV Driftstemperaturområde
TH ช่วงอุณหภูมิการทำงาน
ZH (HK) 操作溫度範圍
AR نطاق درجة حرارة التشغيل

Storage temperature range

EN Storage temperature range
ES Rango de temperatura de almacenamiento y transporte
DE Lagerungstemperaturbereich
NL Opslagtemperatuurbereik
PL Zakres temperatur przechowywania i transportu
SK Rozsah teplôt skladovania/prepravy
SV Lagrings-/transporttemperaturområde
TH ช่วงอุณหภูมิการเก็บรักษาและขนส่ง
ZH (HK) 儲存/運送溫度範圍
AR نطاق درجة حرارة التخزين/النقل

Operating humidity range

EN Operating humidity range
ES Rango de humedad de funcionamiento
DE Betriebsfeuchtebereich
NL Bedrijfsvochtigheidsbereik
PL Zakres wilgotności pracy
SK Rozsah prevádzkovej vlhkosti
SV Driftfuktighetsområde
TH ช่วงความชื้นในการทำงาน
ZH (HK) 操作濕度範圍
AR نطاق الرطوبة التشغيلي

Storage/Transport humidity range

EN Storage/Transport humidity range
ES Rango de humedad de almacenamiento y transporte
DE Lagerungs- und Transportfeuchtebereich
NL Opslag- en transportvochtigheidsbereik
PL Zakres wilgotności przechowywania i transportu
SK Rozsah prevádzkovej vlhkosti/prepravy
SV Lagrings-/transportfuktighetsområde
TH ช่วงความชื้นในการเก็บรักษาและขนส่ง
ZH (HK) 儲存/運送濕度範圍
AR نطاق الرطوبة التخزين/النقل

Operating pressure range

EN Operating pressure range
ES Rango de presión de funcionamiento
DE Betriebsdruckbereich
NL Bedrijfsdrukbereik
PL Zakres ciśnień pracy
SK Rozsah prevádzkového tlaku
SV Driftstryckområde
TH ช่วงความดันในการทำงาน
ZH (HK) 操作壓力範圍
AR نطاق ضغط التشغيل

Storage/Transport pressure range

EN Storage/Transport pressure range
ES Rango de presión de almacenamiento y transporte
DE Lagerungs- und Transportdruckbereich
NL Opslag- en transportdrukbereik
PL Zakres ciśnień przechowywania i transportu
SK Rozsah tlakov skladovania/prepravy
SV Lagrings-/transporttryckområde
TH ช่วงความดันในการเก็บรักษาและขนส่ง
ZH (HK) 儲存/運送壓力範圍
AR نطاق ضغط التخزين/النقل

Caution

EN Caution
ES Precaución
DE Achtung
NL Opgelet
PL Uwaga
SK Pozor
SV Varning
TH ข้อควรระวัง
ZH (HK) 注意
AR تنبيه

Warnings

EN Warnings
ES Advertencias
DE Warnungen
NL Waarschuwingen
PL Ostrzeżenia
SK Varovania
SV Varningar
TH คำเตือน
ZH (HK) 警告
AR تحذيرات

Note

EN Note
ES Nota
DE Hinweis
NL Opmerking
PL Uwaga
SK Poznámka
SV Anmärkning
TH หมายเหตุ
ZH (HK) 注意事項
AR ملاحظة

Prescription only

EN Prescription only
ES Con receta médica
DE Rezeptpflichtig
NL Alleen op recept
PL Wyłącznie na receptę
SK Len na lekársky predpis
SV Receptbelagt
TH ใช้ตามใบสั่งแพทย์
ZH (HK) 僅限處方
AR بوصفة طبية فقط

Single patient use

EN Single patient use
ES Para un paciente
DE Für einen Patienten
NL Voor een patiënt
PL Do użytku przy pacjencie
SK Pre jedného pacienta
SV Endast för en patient
TH ใช้กับผู้ป่วยรายเดียว
ZH (HK) 僅限一位病人使用
AR للاستخدام لمريض واحد

Consult instructions for use

EN Consult instructions for use
ES Consulte las instrucciones de uso
DE Gebrauchsanweisung beachten
NL Raadpleeg de gebruiksaanwijzing
PL Zapoznać się z instrukcją obsługi
SK Pozrite si návod na použitie
SV Läs bruksanvisningen
TH ปรึกษาคำแนะนำการใช้งาน
ZH (HK) 請參閱使用說明
AR استشر تعليمات الاستخدام

Do not use if package is damaged

EN Do not use if package is damaged
ES No utilizar si el envase está dañado
DE Nicht verwenden, wenn Verpackung beschädigt ist
NL Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is
PL Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone
SK Nepoužívať, ak je obal poškodený
SV Om förpackningen är skadad ska produkten inte användas
TH ห้ามใช้ถ้าบรรจุภัณฑ์ชำรุด
ZH (HK) 如包裝損壞，請勿使用
AR لا تستخدم إذا كان الغلاف تالفًا

Manufacturer

EN Manufacturer
ES Fabricante
DE Hersteller
NL Fabrikant
PL Producent
SK Výrobca
SV Tillverkare
TH ผู้ผลิต
ZH (HK) 製造商
AR الشركة المصنعة

Date of manufacture

EN Date of manufacture
ES Fecha de fabricación
DE Herstellungsdatum
NL Datum van fabricage
PL Data produkcji
SK Dátum výroby
SV Tillverkningsdatum
TH วันที่ผลิต
ZH (HK) 製造日期
AR تاريخ التصنيع

Keep away from heat

EN Keep away from heat
ES Mantener alejado de fuentes de calor
DE Von Hitze fernhalten
NL Niet blootstellen aan hitte
PL Chronić przed ciepłem
SK Chrániť pred teplom
SV Hållas borta från värme
TH เก็บห่างจากความร้อน
ZH (HK) 遠離熱源
AR يحفظ بعيدًا عن الحرارة

Keep dry

EN Keep dry
ES Mantener seco
DE Trocken halten
NL Droog houden
PL Chronić przed wilgocią
SK Chrániť pred vlhkosťou
SV Hållas torr
TH เก็บให้แห้ง
ZH (HK) 保持乾燥
AR يحفظ جافًا

Fragile, handle with care

EN Fragile, handle with care
ES Frágil, manipular con cuidado
DE Zerbrechlich, vorsichtig behandeln
NL Breekbaar, voorzichtig behandelen
PL Delikatne, ostrożnie
SK Krehké, manipulovať opatrne
SV Ömtålig, hantera med omsorg
TH ระวังแตกง่าย
ZH (HK) 易碎，輕放
AR هش، يتطلب توخي الحذر

Keep away from sunlight

EN Keep away from sunlight
ES Mantener alejado de la luz solar
DE Vor Sonnenlicht schützen
NL Niet blootstellen aan zonlicht
PL Chronić przed światłem słonecznym
SK Chrániť pred slnečným žiarením
SV Hållas borta från solljus
TH เก็บห่างจากแสงอาทิตย์
ZH (HK) 遠離陽光
AR يحفظ بعيدًا عن أشعة الشمس

Operating temperature range

EN Operating temperature range
ES Rango de temperatura de funcionamiento
DE Betriebstemperaturbereich
NL Bedrijfstemperatuurbereik
PL Zakres temperatur pracy
SK Rozsah prevádzkovej teploty
SV Driftstemperaturområde
TH ช่วงอุณหภูมิการทำงาน
ZH (HK) 操作溫度範圍
AR نطاق درجة حرارة التشغيل

Storage temperature range

EN Storage temperature range
ES Rango de temperatura de almacenamiento y transporte
DE Lagerungstemperaturbereich
NL Opslagtemperatuurbereik
PL Zakres temperatur przechowywania i transportu
SK Rozsah teplôt skladovania/prepravy
SV Lagrings-/transporttemperaturområde
TH ช่วงอุณหภูมิการเก็บรักษาและขนส่ง
ZH (HK) 儲存/運送溫度範圍
AR نطاق درجة حرارة التخزين/النقل

Operating humidity range

EN Operating humidity range
ES Rango de humedad de funcionamiento
DE Betriebsfeuchtebereich
NL Bedrijfsvochtigheidsbereik
PL Zakres wilgotności pracy
SK Rozsah prevádzkovej vlhkosti
SV Driftfuktighetsområde
TH ช่วงความชื้นในการทำงาน
ZH (HK) 操作濕度範圍
AR نطاق الرطوبة التشغيلي

Storage/Transport humidity range

EN Storage/Transport humidity range
ES Rango de humedad de almacenamiento y transporte
DE Lagerungs- und Transportfeuchtebereich
NL Opslag- en transportvochtigheidsbereik
PL Zakres wilgotności przechowywania i transportu
SK Rozsah prevádzkovej vlhkosti/prepravy
SV Lagrings-/transportfuktighetsområde
TH ช่วงความชื้นในการเก็บรักษาและขนส่ง
ZH (HK) 儲存/運送濕度範圍
AR نطاق الرطوبة التخزين/النقل

Operating pressure range

EN Operating pressure range
ES Rango de presión de funcionamiento
DE Betriebsdruckbereich
NL Bedrijfsdrukbereik
PL Zakres ciśnień pracy
SK Rozsah prevádzkového tlaku
SV Driftstryckområde
TH ช่วงความดันในการทำงาน
ZH (HK) 操作壓力範圍
AR نطاق ضغط التشغيل

Storage/Transport pressure range

EN Storage/Transport pressure range
ES Rango de presión de almacenamiento y transporte
DE Lagerungs- und Transportdruckbereich
NL Opslag- en transportdrukbereik
PL Zakres ciśnień przechowywania i transportu
SK Rozsah tlakov skladovania/prepravy
SV Lagrings-/transporttryckområde
TH ช่วงความดันในการเก็บรักษาและขนส่ง
ZH (HK) 儲存/運送壓力範圍
AR نطاق ضغط التخزين/النقل

Caution

EN Caution
ES Precaución
DE Achtung
NL Opgelet
PL Uwaga
SK Pozor
SV Varning
TH ข้อควรระวัง
ZH (HK) 注意
AR تنبيه

Warnings

EN Warnings
ES Advertencias
DE Warnungen
NL Waarschuwingen
PL Ostrzeżenia
SK Varovania
SV Varningar
TH คำเตือน
ZH (HK) 警告
AR تحذيرات

Note

EN Note
ES Nota
DE Hinweis
NL Opmerking
PL Uwaga
SK Poznámka
SV Anmärkning
TH หมายเหตุ
ZH (HK) 注意事項
AR ملاحظة

Prescription only

EN Prescription only
ES Con receta médica
DE Rezeptpflichtig
NL Alleen op recept
PL Wyłącznie na receptę
SK Len na lekársky predpis
SV Receptbelagt
TH ใช้ตามใบสั่งแพทย์
ZH (HK) 僅限處方
AR بوصفة طبية فقط

Single patient use

EN Single patient use
ES Para un paciente
DE Für einen Patienten
NL Voor

- Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno del vano conservazione (ad esempio gelificatore come ad esempio gelatiera e anterne estemi) a una distanza inferiore a 30 cm (12") da qualunque parte del compressore; ciò include, in particolare, le prese elettriche dell'apparecchiatura protetterebbero pregiudizio.

⚠ Attenzione

- Le fessure di ventilazione o azionare il compressore da bambini.
- Non danneggiare il circuito refrigerante nelle vicinanze quando si utilizza il compressore. Fare attenzione a non forare il compressore di bambini.
- Non eseguire interventi di manutenzione o sostituzione di componenti.
- Il cavo di alimentazione non è riparabile. Se il cavo danneggiato

ⓘ Nota

- Il distinto elettromagnetico possono determinare una riduzione della prestazione del compressore, pertanto è consigliabile complettamente al compressore del funzionare secondo le prestazioni ecanoiali.

PRIMA DI OGNI UTILIZZO

Effettuare le seguenti verifiche quattro mesi per di mantenerle sempre a portata di mano. Leggere le istruzioni del rechiamo. Controllare attentamente il compressore. Sostituirlo immediatamente in caso di danneggiamento.

ISTRUZIONI PER L'USO

1 Posizionare il compressore su una superficie piana e pulita o su un piano d'appoggio.

⚠ Attenzione: non coprire le prese d'aria (**F**) o azionare il compressore mentre è in funzione. Il compressore è verifichino o sanifichiamo che potrebbe danneggiare il compressore. Interrompere l'uso del compressore se si presenti danno visibile.

⚠ Avvertenza: non posizionare il compressore in modo che sia difficile disinnestare la spina del cavo di alimentazione.

2 Controllare che l'interruttore (**B**) dell'aria (**A**) sia in posizione di spento (**O**). Collegare il compressore a una presa elettrica.

3 Configurare il nebulizzatore secondo le istruzioni.

ⓘ Nota: il portacoppetta del nebulizzatore (**C**) può essere utilizzato per tenerlo in posizione prima dell'inizio del trattamento.

4 Accendere il compressore (**B**) e lasciarlo funzionare secondo le istruzioni del nebulizzatore.

5 Al termine del trattamento, spegnere il compressore (**B**).

6 Scollegare il tubo del nebulizzatore dall'estremità della presa (**E**) del compressore.

7 Conservare e riporre il compressore. Pulire il nebulizzatore seguendo le istruzioni.

⚠ Avvertenza: non usare il cavo di alimentazione per scollegare completamente l'alimentazione CA del compressore.

ⓘ Nota: Eventuali incidenti gravi verificatisi in relazione all'uso del dispositivo devono essere segnalati al produttore e all'autorità competente dello stato membro dell'UE (Medicines and Healthcare products Regulatory Agency) o alla Saudi Food and Drug Authority, a seconda del caso.

PULIZIA

Compressore

Prima di pulire il compressore, assicurarsi che sia scollegato dalla presa elettrica. Pulire il compressore con un panno umido e carta asciugamani. Non utilizzare detergenti aggressivi o spray chimici detergenti o solventi o sostanze all'interruttore di alimentazione (**D**). Non immergere il compressore in **C** (**A**) o alimentazione (**D**) in acqua o detergenti.

Nebulizzatore

Pulire seguendo le istruzioni.

DISINFEZIONE

Il compressore può essere disinfettato ogni settimana.

1 Inserire il tubo del nebulizzatore nel dispositivo e la superficie esterna del compressore, attenersi a uno dei seguenti metodi:

A

Pulire l'involucro, l'interruttore, l'impugnatura con un panno immerso in una delle seguenti soluzioni:

- Alcool isopropilico al 70%
- Soluzione di candeggina (in acqua) in rapporto 1:50 (acqua/ 1 cucchiaio di candeggina) o 1% (acqua 200 ml/ 2 cucchiai)
- Soluzione 3M™ Soflimp™

B

Pulire l'involucro, l'interruttore e l'impugnatura con la salviette germicida 3M™ Soflimp™ (**A**) e lasciare che la soluzione per l'uso del disinfettante.

2 Lasciare asciugare all'aria per 5-10 minuti.

CONSERVAZIONE

Il compressore può essere riposto nella custodia per il trasporto o in un ambiente pulito e asciutto. Non esporre il compressore dispone di spazio sufficiente per consentire anche un nebulizzatore. Tenere sempre il compressore fuori dalla portata di bambini e animali domestici.

MANUTENZIONE

Il compressore è dotato di un filtro dell'aria (**F**) che contribuisce a ridurre il rumore. Il filtro originale è bianco brillante, ma con l'uso tende lentamente al grigio. Il filtro dell'aria deve essere sostituito ogni anno o quando si nota una diminuzione della portata compressore non deve mai essere utilizzato senza il filtro dell'aria appropriato installato. Il filtro dell'aria di ricambio sono in dotazione con il compressore ed è possibile ordinare ulteriori ricambi.

ⓘ Nota:

1 Affrenare il coperchio del filtro dell'aria (**G**) e ruotare in senso antiorario (**H**) per sbloccarlo.

2 Estrarre il coperchio del filtro dell'aria (**G**).

3 Rimuovere il filtro del relatore coperchio (**G**) e inserire un nuovo filtro (**F**).

4 Riposizionare il coperchio del filtro dell'aria (**G**) sul compressore e ruotarlo di 90° in senso orario.

⚠ Avvertere

- Il coperchio del filtro dell'aria (**G**) e il filtro dell'aria (**F**) devono essere sempre in sicho di sofficiamento per i bambini.
- Non eseguire interventi di manutenzione o sostituzione di componenti.
- Il cavo di alimentazione non è riparabile.

ⓘ Nota

- Gettare il filtro vecchio nella spazzatura.
- Non lavare o sostituire.
- Non sono necessari altri interventi di manutenzione. Affinché del compressore non sono presenti parti che richiedano lubrificazione o regolazione periodiche. Non aprire l'alloggiamento del compressore per ragioni di sicurezza.
- Descrizione di accuratezza di base: La accuratezza di base è garantita poiché l'effetto di pressioni fisici, come elettrocauterio, ustione o pericoli di anestesia, è molto basso.
- Metodo di monitoraggio della accuratezza di base: Non è richiesto alcun monitoraggio della accuratezza di base per il compressore.

SMALTIMENTO

⚠ Attenzione: non coprire le prese d'aria (**F**) o azionare il compressore mentre è in funzione. Il compressore è verifichino o sanifichiamo che potrebbe danneggiare il compressore. Interrompere l'uso del compressore se si presenti danno visibile.

⚠ Avvertenza: non posizionare il compressore in modo che sia difficile disinnestare la spina del cavo di alimentazione.

2 Controllare che l'interruttore (**B**) dell'aria (**A**) sia in posizione di spento (**O**). Collegare il compressore a una presa elettrica.

3 Configurare il nebulizzatore secondo le istruzioni.

ⓘ Nota: il portacoppetta del nebulizzatore (**C**) può essere utilizzato per tenerlo in posizione prima dell'inizio del trattamento.

4 Accendere il compressore (**B**) e lasciarlo funzionare secondo le istruzioni del nebulizzatore.

5 Al termine del trattamento, spegnere il compressore (**B**).

6 Scollegare il tubo del nebulizzatore dall'estremità della presa (**E**) del compressore.

7 Conservare e riporre il compressore. Pulire il nebulizzatore seguendo le istruzioni.

⚠ Avvertenza: non usare il cavo di alimentazione per scollegare completamente l'alimentazione CA del compressore.

ⓘ Nota: Eventuali incidenti gravi verificatisi in relazione all'uso del dispositivo devono essere segnalati al produttore e all'autorità competente dello stato membro dell'UE (Medicines and Healthcare products Regulatory Agency) o alla Saudi Food and Drug Authority, a seconda del caso.

PULIZIA

Compressore

Prima di pulire il compressore, assicurarsi che sia scollegato dalla presa elettrica. Pulire il compressore con un panno e carta asciugamani. Non utilizzare detergenti aggressivi o spray chimici detergenti o solventi o sostanze all'interruttore di alimentazione (**D**). Non immergere il compressore in **C** (**A**) o alimentazione (**D**) in acqua o detergenti.

Nebulizzatore

Pulire seguendo le istruzioni.

DISINFEZIONE

Il compressore può essere disinfettato ogni settimana.

1 Inserire il tubo del nebulizzatore nel dispositivo e la superficie esterna del compressore, attenersi a uno dei seguenti metodi:

A

Pulire l'involucro, l'interruttore, l'impugnatura con un panno immerso in una delle seguenti soluzioni:

- Alcool isopropilico al 70%
- Soluzione di candeggina (in acqua) in rapporto 1:50 (acqua/ 1 cucchiaio di candeggina) o 1% (acqua 200 ml/ 2 cucchiai)
- Soluzione 3M™ Soflimp™

B

Pulire l'involucro, l'interruttore e l'impugnatura con la salviette germicida 3M™ Soflimp™ (**A**) e lasciare che la soluzione per l'uso del disinfettante.

2 Lasciare asciugare all'aria per 5-10 minuti.

CONSERVAZIONE

Il compressore può essere riposto nella custodia per il trasporto o in un ambiente pulito e asciutto. Non esporre il compressore dispone di spazio sufficiente per consentire anche un nebulizzatore. Tenere sempre il compressore fuori dalla portata di bambini e animali domestici.

MANUTENZIONE

Il compressore è dotato di un filtro dell'aria (**F**) che contribuisce a ridurre il rumore. Il filtro originale è bianco brillante, ma con l'uso tende lentamente al grigio. Il filtro dell'aria deve essere sostituito ogni anno o quando si nota una diminuzione della portata compressore non deve mai essere utilizzato senza il filtro dell'aria appropriato installato. Il filtro dell'aria di ricambio sono in dotazione

MS

TUJUAN PENGGUNAAN

Pemampat udara *Aerosolizer* XL BAN™ dirancang untuk terapi pernafasan penyampaian udara terampat kepada pesakit dewasa dan kanak-kanak yang berumur lebih dari 6 tahun dengan berat badan lebih dari 15 kg. Produk ini dimaksudkan untuk penggunaan di rumah, dalam rumah.

Manfaat klinikalnya ialah membolehkan penyampaian ubat aerosol dengan pemampat udara yang dikawalkan secara klinikal, terampat untuk menyampaikan pemberia jet atau pneumatik untuk nebulizer ubat cecair bagi ubat aerosol, boleh digunakan dalam pengu-ruan.

Pemampat udara *Aerosolizer* XL BAN™ dengan **Pemampat Udara dalam Nominal Pengendalian** dan **Pemampat Pendek** *Aerosolizer* XL BAN™ dengan **Pemampat Udara dalam Nominal Pengendalian** dan **Pemampat Pendek** *Aerosolizer* XL BAN™ **Jangka Hayat Pengendalian** dan **Pengendalian Pendek**.

PERKAUTAN PENGGUNAAN

Dan teknikal berkenaan dengan kesesuaian untuk penggunaan dengan produk ini.

PERSIAPAN SEBELUM PENGGUNAAN

1 Pegang pemampat pengun udara (**A**) dan pastikan bahawa suis kuasa (**B**) berada dalam posisi "Off" (**O**).

2 Tarik kekuat pemutus pengun udara (**A**).

3 Sambungkan tiub nebulizer pengun pemampat udara (**A**) dan masukkan penyus kuasa (**B**).

4 Letak pemutus pengun udara (**A**) kembali ke posisi "On" (**I**) dan biarkan pengun udara (**A**) dan kuasa kira-kira 90 daqih untuk mengisi tangki.

⚠ Amaran:

- Kanak-kanak dibawa mereka dengan tiub nebulizer dan pemampat udara.
- Jangan tarik pemampat udara (**A**) dan pemampat udara dengan tiub nebulizer.
- Jangan gunakan pelekatan komunikasi dengan pengun pemampat udara.
- Jangan gunakan pelekatan komunikasi dengan pengun pemampat udara.
- Jangan letakan pengun pemampat udara dengan pengun pemampat udara dengan pengun pemampat udara deng